



Stage Line®

ATS-162R

Bestellnummer 25.4580



D A CH 16-Kanal-Audioempfänger

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Der Empfänger ATS-162R bildet in Verbindung mit dem Sender ATS-162T ein mobiles Funksystem zur Audioübertragung, geeignet z. B. für Gruppenführungen, mehrsprachige Vorträge, Kommandofunk oder Funkübertragungen von Audiosignalen mit Line-Pegel.

Für die Übertragung stehen 16 Kanäle im Frequenzbereich 863–865 MHz zur Verfügung, von denen bis zu 8 Kanäle gleichzeitig genutzt werden können, ohne sich gegenseitig zu stören. Die Übertragungsreichweite hängt von den örtlichen Gegebenheiten ab und kann bis zu 50 m betragen.

Der Empfänger kann auch mit den Geräten TXA-800ST, TXA-802CD und TXA-1002CD kombiniert werden, da diese auf den gleichen Frequenzen senden.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch angeschlossen, nicht richtig bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

3.1 Akku aufladen

Für den mobilen Betrieb ist der ATS-162R mit einem Lithium-Polymer-Akku ausgestattet. Zum Aufladen die Ladestation ATS-162C* oder ATS-

162PS* verwenden. Mit einem voll geladenen Akku kann der Empfänger ca. 20 Stunden betrieben werden.

*Mit der Ladestation ATS-162C lassen sich die Akkus von bis zu 30 Geräten gleichzeitig laden und mit der Ladestation ATS-162PS die Akkus von zwei Geräten.

Tipps für eine lange Lebensdauer des Akkus:

- Vor der ersten Inbetriebnahme den Akku voll aufladen.
- Einen entladenen Akku (das Akkusymbol links im Display blinkt) möglichst bald wieder voll aufladen.
- Den Akku häufig nachladen.

3.2 Betrieb mit einem 5-V-Netzgerät

Der Empfänger kann auch mit einem 5-V-Netzgerät* betrieben werden, wenn am Einsatzort eine Netzsteckdose vorhanden ist. Damit ist ein längerer Betrieb als mit einer Akkuladung möglich; gleichzeitig wird der Akku geladen. Zum Anschluss wird ein Kleinspannungsstecker mit den Maßen 3,5/1,35 mm (Außen-/Innendurchmesser) benötigt. Der Pluspol muss sich am Innenkontakt befinden. Das Netzgerät an die seitliche Buchse (8) anschließen.

*z. B. das Modell PSS-600E von MONACOR oder das Netzgerät, das der Ladestation ATS-162PS beiliegt

3.3 Ohrhörer anschließen oder Audioausgang verwenden

Das empfangene Signal lässt sich über den eingebauten Lautsprecher (4) abhören. Alternativ kann auch der beiliegende Ohrhörer verwendet werden. Diesen an die Buchse (1) anschließen (der Lautsprecher wird dadurch abgeschaltet) und an ein Ohr hängen.

Das Audiosignal kann aber auch von der 3,5-mm-Klinkenbuchse (5) auf einen Line-Eingang eines Audiogerätes (Verstärker, Mischpult, Aufnahmegerät etc.) gegeben werden. Beim Anschluss der Buchse (5) werden der Lautsprecher und ein angeschlossener Ohrhörer abgeschaltet.

4 Bedienung

1) Zuerst nur den Empfänger einschalten: Den Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler (3) in Uhrzeigersinn drehen, sodass das Display (6) kurz „On“ anzeigt.

2) Einen freien Übertragungskanal mit der Taste + oder – (7) einstellen. Zum Anzeigen der zugehörigen Frequenz die Taste SET drücken.

Die Taste (9) darf nicht blau leuchten. Wenn sie blau leuchtet, werden Störungen oder Signale anderer Sender empfangen. Dann einen anderen Kanal wählen. Leuchtet oder blinkt sie rot, wurde die Taste gedrückt und ein

eventuell empfangenes Signal ist stummgeschaltet. Dann die Taste erneut drücken.

3) Den zugehörigen Sender einschalten und auf den Übertragungskanal des Empfängers einstellen (siehe Anleitung des Senders). Am Empfänger leuchtet die Taste (9) blau, sobald ein Signal empfangen wird.

4) Mit dem Regler (3) die gewünschte Lautstärke für den Lautsprecher (4), den Ohrhörer oder das Ausgangssignal der Buchse (5) einstellen.

Vorsicht! Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen.

5) Mit der Taste (9) lässt sich das empfangene Audiosignal stummschalten. Die Taste blinkt dann rot. Zum Wiedereinschalten die Taste erneut drücken.

6) Sollen mehrere ATS-162-Systeme gleichzeitig unterschiedliche Signale übertragen, muss für jedes Einzelsystem ein anderer Kanal eingestellt werden. Es lassen sich bis zu acht Audiosignale gleichzeitig übertragen, wenn dazu die Kanäle 1–8 verwendet werden.

7) Zum Ausschalten des Empfängers den Regler (3) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis das Display kurz „OFF“ anzeigt.

5 Technische Daten

Empfangsfrequenz: 863–865 MHz

Reichweite: ca. 50 m

Audioausgang: Line-Pegel, 3,5-mm-Klinke

Stromversorgung: Lithium-Polymer-Akku 1200 mAh oder 5 V/65 mA

Einsatztemperatur: 0–40 °C

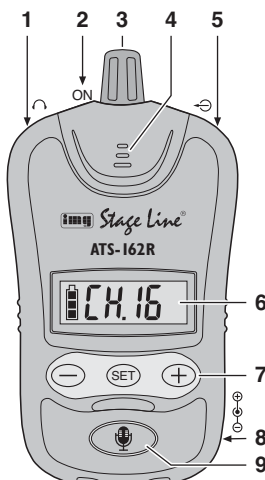
Abmessungen: 52 x 100 x 38 mm

Gewicht: 90 g

Kanalbelegung

Kanal	MHz	Kanal	MHz
01	863,1	09	863,2
02	864,1	10	864,2
03	863,6	11	863,7
04	864,6	12	864,7
05	863,3	13	863,4
06	864,3	14	864,4
07	863,8	15	863,9
08	864,8	16	864,9

Änderungen vorbehalten.



1 Buchse (1) für den beiliegenden Ohrhörer
Beim Anschluss wird der Lautsprecher (4) abgeschaltet.

2 Ladeanzeige für den internen Akku

3 Ein-/Ausschalter und Lautstärkeregler (3)

4 Lautsprecher

5 Ausgangsbuchse (5) (3,5-mm-Klinke) für das empfangende Audiosignal (Line-Pegel)
Beim Anschluss der Buchse werden der Lautsprecher und ein angeschlossener Ohrhörer abgeschaltet.

6 Display zur Anzeige des Übertragungskanals (01–16) und des Akkuzustands

7 Tasten + und – für die Einstellung des Empfangskanals und
Taste SET zur kurzzeitigen Anzeige der Empfangsfrequenz

8 Anschlussbuchse für ein 5-V-Netzgerät

9 Taste (9) zum Stummschalten

leuchtet nicht = kein Signalempfang

leuchtet blau = Es wird ein Signal empfangen.

blinkt rot = Das empfangene Audiosignal ist stummgeschaltet.

leuchtet rot = kein Signalempfang und Stummschaltung Ein



Stage Line®

ATS-162R

Order No. 25.4580



GB 16-Channel Audio Receiver

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

In combination with the transmitter ATS-162T, the receiver ATS-162R provides a mobile wireless system for audio transmission, suitable e. g. for guided tours, lectures in different languages, wireless command transmission or wireless transmissions of audio signals with line level.

For transmission, 16 channels are available in the frequency range 863 – 865 MHz, up to 8 channels may be used at the same time without mutual interference. The transmission range depends on local conditions and may reach 50 m as a maximum.

The receiver may also be combined with the units TXA-800ST, TXA-802CD and TXA-1002CD as these units transmit on the same frequencies.

2 Important Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature: 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

3.1 Recharging the battery

For mobile operation the ATS-162R is equipped with a rechargeable lithium polymer battery. To recharge it, use the charger ATS-162C* or the charger ATS-162PS*. With a battery fully charged, the receiver can be operated for approx. 20 hours.

*The charger ATS-162C allows to recharge the batteries of up to 30 units at the same time, the charger ATS-162PS allows to recharge the batteries of 2 units.

Hints for a long battery life:

- Prior to the first setting into operation fully charge the battery.
- If the battery is discharged (the battery symbol on the left of the display flashes), fully recharge it as soon as possible.
- Recharge the battery frequently.

3.2 Operation with a 5 V power supply unit

The receiver can also be operated with a 5 V power supply unit* when a mains socket is available at the place of application. Thus, a longer operation is possible than it is provided with a battery fully recharged; at the same time the battery is recharged. For connection, a low voltage plug of the dimensions 3.5/1.35 mm (outside/inside diameter) is required. The positive pole must be at the inner contact. Connect the power supply unit to the lateral jack (8).

*e. g. the model PSS-600E from MONACOR or the power supply unit provided with the charger ATS-162PS.

3.3 Connecting the earphone or using the audio output

The signal received can be monitored via the integrated speaker (4). As an alternative, the supplied earphone can be used. Connect the earphone to the jack 1 (1) [the speaker is thus switched off] and attach it to your ear.

The audio signal can also be fed from the 3.5 mm jack 5 (5) to a line input of an audio unit (amplifier, mixer, recorder etc.). When connecting the jack 5, the speaker and an earphone connected are switched off.

4 Operation

- 1) First switch on the receiver only: Turn the on/off switch and volume control 3 (3) clockwise so that the display (6) shortly shows "On".
- 2) Set a free transmission channel with the button + or – (7). To indicate the corresponding frequency, press the button SET.

The button 9 (9) must not show blue. If it shows blue, interference or signals from other transmitters are received. In this case use a

different channel. If it shows or flashes red, the button has been pressed and a signal which may possibly be received is muted. Then press the button again.

- 3) Switch on the corresponding transmitter and set it to the transmission channel of the receiver (see manual of the transmitter). On the receiver, the button 9 shows blue as soon as a signal is received.
- 4) Adjust the desired volume for the speaker (4), the earphone or the output signal of the jack 5 (5) with the control 3 (3).
Caution! Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing!
- 5) To mute the received audio signal, use the button 9. Then the button flashes red. To switch on again, press the button once more.
- 6) If several ATS-162 systems are used at the same time for transmitting different signals, set a different channel for each separate system. Up to eight audio signals can be transmitted at the same time if channels 1 to 8 are used for this purpose.
- 7) To switch off the receiver, turn the control 3 counter-clockwise until the display shortly shows "OFF".

5 Specifications

Receiving frequency: . . . 863 – 865 MHz

Range: approx. 50 m

Audio output: line level,
3.5 mm jack

Power supply: rechargeable lithium
polymer battery
1200 mAh or
5 V/65 mA

Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C

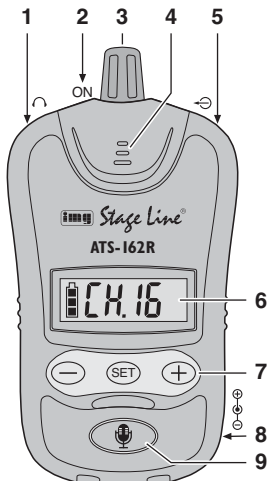
Dimensions: 52 x 100 x 38 mm

Weight: 90 g

Channel assignment

Channel	MHz	Channel	MHz
01	863.1	09	863.2
02	864.1	10	864.2
03	863.6	11	863.7
04	864.6	12	864.7
05	863.3	13	863.4
06	864.3	14	864.4
07	863.8	15	863.9
08	864.8	16	864.9

Subject to technical modification.



- 1 Jack 1 for the supplied earphone
When connecting the earphone, the speaker (4) is switched off.
- 2 Charge LED for the internal battery
- 3 On/off switch and volume control 3
- 4 Speaker
- 5 Output jack 5 (3.5 mm jack) for the received audio signal (line level)
When connecting the jack, the speaker and an earphone connected are switched off.
- 6 Display to indicate the transmission channel (01 – 16) and the battery status

- 7 Buttons + and – for setting the receiving channel and button SET for short indication of the receiving frequency
- 8 Jack to connect a 5 V PSU
- 9 Button 9 for muting
does not light up = no signal is received
shows blue = a signal is received
flashes red = the audio signal received is muted.
shows red = no signal is received and muting On



Stage Line®

ATS-162R

Réf. num. 25.4580



F B CH Récepteur audio 16 canaux

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le récepteur ATS-162R constitue, avec l'émetteur ATS-162T, un système sans fil mobile pour la transmission audio, adapté par exemple pour des visites guidées de groupe, des conférences multilingues, des transmissions de commande radio ou des transmissions radio de signaux audio avec niveau ligne.

Pour la transmission, 16 canaux sont disponibles dans la plage de fréquences 863 – 865 MHz, dont 8 canaux au plus peuvent être utilisés simultanément sans interférences mutuelles. La portée de transmission dépend de la configuration des lieux d'utilisation et peut aller jusqu'à 50 m.

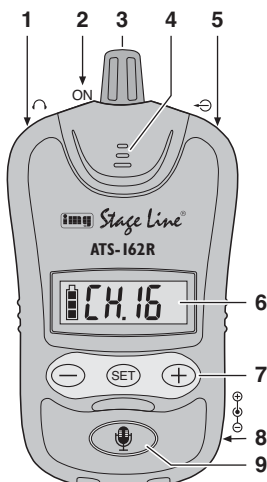
Le récepteur peut également être combiné avec les appareils TXA-800ST, TXA-802CD et TXA-1002CD puisqu'ils émettent sur les mêmes fréquences.

2 Conseils importants d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



3 Fonctionnement

3.1 Charge de l'accumulateur

Pour un fonctionnement mobile, le ATS-162R est équipé d'un accumulateur lithium polymère. Pour le charger, utilisez la station de charge ATS-162C* ou ATS-162PS*. Si l'accumulateur est entièrement chargé, le récepteur peut fonctionner 20 heures environ.

*Avec la station de charge ATS-162C, on peut charger simultanément jusqu'à 30 appareils et avec le modèle ATS-162PS, les accus de deux appareils.

Conseils pour une longue durée de vie des accumulateurs :

- Avant la première utilisation, chargez complètement l'accumulateur.
- Rechargez le plus vite possible tout accumulateur déchargé (le symbole de l'accumulateur à gauche sur l'affichage clignote).
- Rechargez souvent l'accumulateur.

3.2 Fonctionnement avec un bloc secteur 5 V

Le récepteur peut également être alimenté par un bloc secteur* 5 V si une prise secteur est prévue sur le lieu d'utilisation. Ainsi, un fonctionnement plus long qu'avec une charge par accu est possible, et simultanément l'accumulateur est rechargé. Pour le branchement, une fiche basse tension 3,5/1,35 mm (diamètre extérieur/diamètre intérieur) est nécessaire. Le pôle plus est au contact intérieur. Reliez le bloc secteur à la prise latérale (8).

*p. ex. le modèle PSS-600E de MONACOR ou le bloc secteur livré avec la station de charge ATS-162PS.

3.3 Branchement de l'écouteur ou utilisation de la sortie audio

Le signal reçu peut être écouté via le haut-parleur intégré (4). A la place, on peut utiliser l'écouteur livré. Reliez-le à la prise (1) [le haut-parleur est alors déconnecté] et placez-le sur une oreille.

Le signal audio peut également être appliqué de la prise jack 3,5 (5) sur une entrée ligne d'un appareil audio (amplificateur, table de mixage, enregistreur ...). Lorsque vous branchez la prise (5), le haut-parleur et l'écouteur relié sont coupés.

4 Utilisation

- 1) Allumez tout d'abord uniquement le récepteur : tournez l'interrupteur marche/arrêt et le réglage de volume (3) dans le sens des aiguilles d'une montre pour que l'affichage (6) indique brièvement "On".
- 2) Réglez un canal de transmission libre avec la touche + ou - (7). Appuyez sur la touche SET pour afficher la fréquence correspondante.

- 1 Prise (1) pour l'écouteur livré
Lorsque la prise est utilisée, le haut-parleur (4) est déconnecté.
- 2 LED de charge pour l'accumulateur interne
- 3 Interrupteur marche/arrêt et réglage de volume
- 4 Haut-parleur
- 5 Prise de sortie (5) (jack 3,5) pour le signal audio reçu (niveau ligne).
Lorsque la prise est branchée, le haut-parleur et un écouteur reliés sont désactivés.
- 6 Affichage pour le canal de transmission (01 – 16) et pour l'état de l'accumulateur

La touche (9) ne doit pas briller en bleu. Si c'est le cas, des interférences ou signaux d'autres émetteurs sont reçus. Sélectionnez alors un autre canal. Si elle brille ou clignote en rouge, la touche a été enfoncée et un signal éventuellement reçu est coupé, appuyez alors une nouvelle fois sur la touche.

- 3) Allumez l'émetteur correspondant et réglez-le sur le canal de transmission du récepteur (notice de l'émetteur). La touche (9) brille en bleu sur le récepteur dès qu'un signal est reçu.
- 4) Avec le réglage (3), réglez le volume souhaité pour le haut-parleur (4), l'écouteur ou le signal de sortie de la prise (5).
- Attention !** Ne réglez pas le volume trop fort, des volumes élevés peuvent, à la longue, endommager, l'audition.
- 5) Avec la touche (9), on peut couper le signal audio reçu. La touche clignote en rouge. Pour remettre le son, appuyez à nouveau sur la touche.
- 6) Si plusieurs systèmes ATS-162 doivent transmettre simultanément des signaux différents, il faut, pour chaque système, régler un autre canal. On peut transmettre simultanément jusqu'à 8 signaux audio si les canaux 1 à 8 sont utilisés dans cette perspective.
- 7) Pour éteindre le récepteur, tournez le réglage (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'affichage indique brièvement "OFF".

5 Caractéristiques techniques

Fréquence de réception : 863 – 865 MHz
Portée : 50 m environ
Sortie audio : niveau ligne, jack 3,5
Alimentation : accumulateur lithium-polymère 1200 mAh ou 5 V/65 mA
Température fonc. : 0 – 40 °C
Dimensions : 52 x 100 x 38 mm
Poids : 90 g

Configuration canal

Canal	MHz	Canal	MHz
01	863,1	09	863,2
02	864,1	10	864,2
03	863,6	11	863,7
04	864,6	12	864,7
05	863,3	13	863,4
06	864,3	14	864,4
07	863,8	15	863,9
08	864,8	16	864,9

Tout droit de modification réservé.

- 7 Touches + et - pour régler le canal de réception et touche SET pour un affichage bref de la fréquence de réception
- 8 Prise de branchement pour un bloc secteur 5 V
- 9 Touche (9) pour couper le son
ne brille pas = pas de réception de signal
brille en bleu = un signal est reçu
clignote en rouge = le signal audio reçu est coupé
brille en rouge = pas de réception de signal et coupure du son activée



Stage Line®

ATS-162R

Codice 25.4580



1 Ricevitore audio a 16 canali

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il ricevitore ATS-162R, insieme al trasmettitore ATS-162T costituisce un sistema wireless mobile per la trasmissione audio, p. es. per guide di gruppi, per conferenze in più lingue, per avvisi in varie zone o per la trasmissione wireless di segnali audio con livello Line.

Per la trasmissione sono disponibili 16 canali nelle frequenze 863–865 MHz, dei quali si possono usare contemporaneamente fino a 8 canali senza disturbarsi a vicenda. La portata di trasmissione dipende dalle situazioni locali e può arrivare fino a 50 m.

Il ricevitore può essere combinato anche con gli apparecchi TXA-800ST, TXA-802CD e TXA-1002CD, dato che trasmettono sulle stesse frequenze.

2 Avvertenze importanti per l'uso

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0–40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

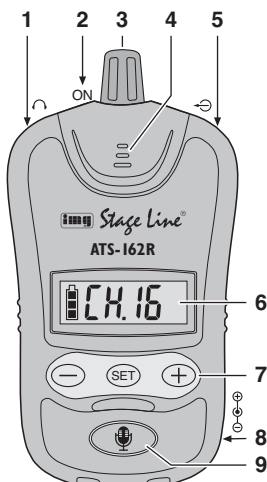


Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

3.1 Ricaricare la batteria

Per il funzionamento mobile, l'ATS-162R è equipaggiato con una batteria ricaricabile ai polimeri



di litio. Per la ricarica utilizzare la stazione di ricarica ATS-162C* o ATS-162PS*. Con una batteria completamente carica, il ricevitore può funzionare 20 ore circa.

*Con la stazione di ricarica ATS-162C si possono ricaricare contemporaneamente le batterie di un massimo di 30 apparecchi, e con la stazione di ricarica ATS-162PS le batterie di due apparecchi.

Consigli per aumentare la durata della batteria:

- Prima della prima messa in funzione, ricaricare completamente la batteria.
- Ricaricare il più presto possibile una batteria scarica (il simbolo della batteria a sinistra del display lampeggia).
- Ricaricare spesso la batteria.

3.2 Funzionamento con un alimentatore a 5 V

Il ricevitore può funzionare anche con un alimentatore di 5 V*, se sul luogo d'impiego è disponibile una presa di rete. In questo caso è possibile un funzionamento superiore a quello con la batteria; nello stesso tempo, la batteria viene ricaricata. Per il collegamento è richiesto uno spinotto per alimentazione DC delle dimensioni 3,5/1,35 mm (diametro esterno/interno). Il polo positivo si deve trovare sul contatto interno. Collegare l'alimentatore con la presa (8) sul lato.

*p. es. il modello PSS-600E di MONACOR oppure l'alimentatore in dotazione con la stazione di ricarica ATS-162PS.

3.3 Collegare l'auricolare o usare l'uscita audio

Il segnale ricevuto può essere ascoltato tramite l'altoparlante (4) integrato. In alternativa, si può usare anche l'auricolare in dotazione. Collegarlo con la presa (1) [in questo caso, l'altoparlante viene disattivato] e fissarlo contro l'orecchio.

Tuttavia, il segnale audio può essere portato anche dalla presa jack 3,5 mm (5) su un ingresso Line di un apparecchio audio (amplificatore, mixer, registratore ecc.). Durante il collegamento alla presa (5), l'altoparlante e un auricolare collegato vengono disattivati.

4 Funzionamento

1) Accendere dapprima il ricevitore: Girare in senso orario l'interruttore on/off e regolatore del volume (3) in modo che il display (6) indichi brevemente "On".

2) Con il tasto + o – (7) impostare un canale libero di trasmissione. Per visualizzare la relativa frequenza premere il tasto SET.

Il tasto (9) non deve accendersi di colore blu. Se è blu, significa che si ricevono interferenze o segnali di altri trasmettitori. Quindi scegliere un altro canale. Se è acceso o se lampeggia di colore rosso, significa che il

tasto è stato premuto e un segnale eventualmente ricevuto è muto. Quindi premere nuovamente il tasto.

3) Accendere il relativo trasmettitore e impostare sullo stesso il canale di trasmissione del ricevitore (Istruzioni del trasmettitore). Sul ricevitore, il tasto (5) si accende di colore blu, quando riceve un segnale.

4) Con il regolatore (3) impostare il volume desiderato per l'altoparlante (4), per l'auricolare o per il segnale d'uscita della presa (5).

Attenzione! Non mettere mai troppo alto il volume. A lungo andare, i volumi alti possono danneggiare l'udito.

5) Con il tasto (9) è possibile mettere in muto il segnale audio ricevuto. Allora il tasto lampeggia di color rosso. Per riattivare l'audio, premere nuovamente il tasto.

6) Se più sistemi ATS-162 devono trasmettere contemporaneamente dei segnali differenti, occorre impostare per ogni sistema singolo un canale differente. Si possono trasmettere contemporaneamente fino a otto segnali audio se si usano i canali 1–8.

7) Per spegnere il ricevitore, girare il regolatore (3) in senso antiorario finché il display indica brevemente "OFF".

5 Dati tecnici

Frequenza di ricezione: 863–865 MHz

Portata: ca. 50 m

Uscita audio: livello Line, jack 3,5 mm

Alimentazione: batteria ricaricabile ai polimeri di litio 1200 mAh opp. 5 V/65 mA

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Dimensioni: 52 x 100 x 38 mm

Peso: 90 g

Frequenze dei canali

Canale	MHz	Canale	MHz
01	863,1	09	863,2
02	864,1	10	864,2
03	863,6	11	863,7
04	864,6	12	864,7
05	863,3	13	863,4
06	864,3	14	864,4
07	863,8	15	863,9
08	864,8	16	864,9

Con riserva di modifiche tecniche.

1 Presa (1) per l'auricolare in dotazione. In caso di collegamento, l'altoparlante (4) viene disattivato.

2 Spia dello stato di ricarica della batteria interna

3 Interruttore on/off e regolatore volume (3)

4 Altoparlante

5 Presa d'uscita (5) (jack 3,5 mm) per il segnale audio ricevuto (livello Line)

Durante il collegamento con la presa, l'altoparlante e un auricolare collegato vengono disattivati.

6 Display per visualizzare il canale di trasmissione (01–16) e dello stato della batteria

7 Tasti + e – per l'impostazione del canale di ricezione e tasto SET per la visualizzazione breve della frequenza di ricezione

8 Presa di collegamento per un alimentatore di 5 V

9 Tasto (9) per mettere su mute

non è acceso = nessuna ricezione dei segnali.

acceso di blu = si riceve un segnale.
lampeggia rosso = il segnale audio ricevuto è messo su mute.

è acceso rosso = nessuna ricezione di un segnale e messa su mute ON



Stage Line®

ATS-162R

Bestelnr. 25.4580



(NL) (B) 16-kanaals audio-ontvanger

Lees deze handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

De ontvanger ATS-162R vormt in combinatie met de zender ATS-162T een mobiel radiosysteem voor de audiotransmissie, onder meer geschikt voor groepsrondleidingen, voordrachten in verschillende talen, commandoradio of radio-transmissie van audiosignalen met lijnniveau.

Voor de transmissie zijn 16 kanalen in het frequentiebereik 863 – 865 MHz beschikbaar, waarvan tot 8 kanalen tegelijk kunnen worden gebruikt, zonder elkaar te storen. Het transmissiebereik hangt af van de plaatselijke omstandigheden, en kan tot 50 m bedragen.

De ontvanger kan ook met de apparaten TXA-800ST, TXA-802CD en TXA-1002CD worden gecombineerd, omdat ze op dezelfde frequenties verzenden.

2 Belangrijke gebruiksvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd drui- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Ingebruikneming

3.1 Een accu laden

Voor het mobiele gebruik is de ATS-162R uitgerust met een LiPo-accu. Gebruik voor het laden het laadstation ATS-162C* of ATS-162PS*. Met een volledig geladen accu kunt u de ontvanger ca. 20 uur gebruiken.

*Met het laadstation ATS-162C kunt u de accu's van maximaal 30 apparaten tegelijk laden en met het laadstation ATS-162PS de accu's van twee apparaten.

Tips voor een lange levensduur van de accu:

- Voor de eerste ingebruikneming laadt u de accu volledig op.
- Laad een ontladen accu (het accusymbool links op het display knippert) zo snel mogelijk weer volledig op.
- Laad de accu regelmatig na.

3.2 Gebruik met een netadapter van 5 V

U kunt de ontvanger ook met een netadapter van 5 V* voeden, als er op de plaats van gebruik een stopcontact beschikbaar is. In dit geval is een langer gebruik dan met een acculading mogelijk; tegelijk wordt de accu geladen. Voor de aansluiting hebt u een laagspanningsstekker met de afmetingen 3,5/1,35 mm (buiten-/binnendiameter) nodig. De positieve pool moet zich aan het binnencontact bevinden. Sluit de netadapter aan op het zijcontact (8).

*b.v. het model PSS-600E van MONACOR of de netadapter, dat bij het laadstation ATS-162PS is geleverd

3.3 Oortelefoon aansluiten of audio-uitgang gebruiken

Het ontvangen signaal kunt u beluisteren via de ingebouwd luidspreker (4). U kunt ook de bijgeleverde oortelefoon gebruiken. Sluit de oortelefoon aan op bus (1) [de luidspreker wordt hierbij uitgeschakeld] en hang hem aan een oor.

Het audiosignaal kan echter ook vanaf de 3,5 mm-stekkerbus (5) naar een lijn-ingang van een audioapparaat (versterker, mengpaneel, opnameapparaat etc.) worden gestuurd. Bij het aansluiten van de bus (5) worden de luidsprekers en een aangesloten oortelefoon uitgeschakeld.

4 Bediening

- 1) Schakel eerst alleen de ontvanger in: Draai de in-/uitschakelaar en volumeregelaar (3) naar rechts, zodat op het display (6) kort de melding "On" verschijnt.
- 2) Stel een vrij transmissiekanaal in met de toets + of - (7). Om de bijbehorende frequentie weer te geven, drukt u op de toets SET. De toets (9) mag niet blauw oplichten. Als hij blauw oplicht, worden storingen of signalen van andere zenders ontvangen. Selecteer dan een ander kanaal. Als de toets rood oplicht of knippert, werd op de toets gedrukt en is een eventueel ontvangen signaal gedempt. Druk dan opnieuw op de toets.
- 3) Schakel de bijbehorende zender in en stel in op het transmissiekanaal van de ontvanger (zie Handleiding van de zender). Op de ontvanger licht de toets blauw op, zodra er een signaal wordt ontvangen.
- 4) Met de regelaar (3) stelt u het gewenste volume in voor de luidspreker (4), de oortelefoon of voor het uitgangssignaal van de bus (5).
- 5) **Opgelet!** Stel het volume nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen.
- 6) Met de toets (9) kunt u het ontvangen audiosignaal dempen. De toets knippert dan rood. Om opnieuw in te schakelen, drukt u nogmaals op de toets.
- 7) Als er meerdere ATS-162-systemen tegelijk verschillende signalen moeten overdragen, moet voor elk individueel systeem een ander kanaal worden ingesteld. Er kunnen tot acht audiosignalen tegelijk worden overgedragen, wanneer hiervoor kanalen 1 – 8 worden gebruikt.
- 8) Voor het uitschakelen van de ontvanger draait u de regelaar naar links tot op het display kort de melding "OFF" verschijnt.

5 Technische gegevens

Ontvangstfrequentie: . . . 863 – 865 MHz

Reikwijdte: ca. 50 m

Audio-uitgang: lijnniveau, 3,5 mm-jack

Voedingsspanning: LiPo-accu 1200 mAh of 5 V~/65 mA

Omgevings-temperatuurbereik: 0 – 40 °C

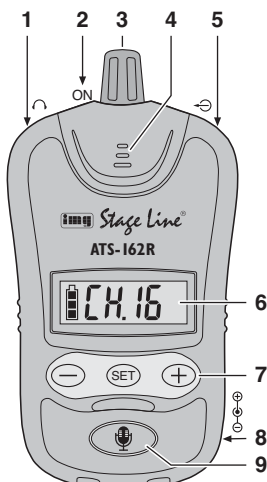
Afmetingen: 52 x 100 x 38 mm

Gewicht: 90 g

Kanaalbezetting

Kanaal	MHz	Kanaal	MHz
01	863,1	09	863,2
02	864,1	10	864,2
03	863,6	11	863,7
04	864,6	12	864,7
05	863,3	13	863,4
06	864,3	14	864,4
07	863,8	15	863,9
08	864,8	16	864,9

Wijzigingen voorbehouden.



- 1 Aansluiting (1) voor de bijgevoegde oortelefoon. Bij aansluiting wordt de luidspreker (4) uitgeschakeld.
- 2 Laadindicatie voor de interne accu
- 3 POWER-schakelaar en volumeregelaar
- 4 Luidspreker
- 5 Uitgangsjack (3,5 mm-jack) voor het ontvangen audiosignaal (lijnniveau). Bij het aansluiten van de bus worden de luidsprekers en een aangesloten oortelefoon uitgeschakeld.
- 6 Display voor de weergave van het transmissiekanaal (01 – 16) en de accustand
- 7 Toetsen + en - voor het instellen van het ontvangstkanaal en toets SET om kort de ontvangstfrequentie weer te geven
- 8 Aansluiting voor een netadapter van 5 V
- 9 Toets (9) voor gedempt geluid
licht niet op = geen ontvangstsignaal
licht blauw op = Er wordt een signaal ontvangen.
knippert rood = Het ontvangen audiosignaal is gedempt.
licht rood op = geen signaalontvangst en demping is ingeschakeld



Stage Line®

ATS-162R

Ref. núm. 25.4580



Receptor de Audio de 16 Canales

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

En combinación con el emisor ATS-162T, el receptor ATS-162R ofrece un sistema de audio móvil para transmisiones de audio, está adecuado para visitas guiadas, charlas en varios idiomas, transmisiones inalámbricas de indicaciones o transmisiones inalámbricas de señales de audio con nivel de línea.

Para la transmisión, hay 16 canales disponibles en el rango de frecuencias 863–865 MHz y se pueden utilizar hasta 8 canales al mismo tiempo sin interferencias propias. El rango de transmisión depende de las condiciones locales y puede alcanzar un máximo de 50 m.

El receptor se puede combinar también con los aparatos TXA-800ST, TXA-802CD y TXA-1002CD puesto que estos aparatos transmiten en las mismas frecuencias.

2 Notas Importantes

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

Si va a poner el aparato definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Puesta en Marcha

3.1 Recargar la batería

Para el funcionamiento móvil, el ATS-162R está equipado con una batería de polímero de litio re-

cargable. Para recargarla, utilice el cargador ATS-162C* o el cargador ATS-162PS*. Con una batería completamente cargada, el receptor puede funcionar aproximadamente 20 horas.

*El cargador ATS-162C permite recargar las baterías de hasta 30 aparatos al mismo tiempo, el cargador ATS-162PS permite recargar las baterías de 2 aparatos.

Consejos para alargar la vida de la batería:

- Antes de la primera puesta en marcha, cargue completamente la batería.
- Si la batería está descargada (parpadea el símbolo de batería de la izquierda del visualizador), recárguela completamente lo antes posible.
- Recargue la batería con frecuencia.

3.2 Funcionamiento con una alimentación de 5 V

El receptor también puede funcionar con un alimentador de 5 V* cuando hay una toma de corriente disponible en el lugar de aplicación. De este modo se puede conseguir un funcionamiento más duradero que el conseguido con una batería completamente recargada; al mismo tiempo se recarga la batería. Para la conexión, se necesita un conector de bajo voltaje con dimensiones 3,5/1,35 mm (diámetro exterior/interior). El polo positivo debe estar en el contacto interior. Conecte el alimentador a la toma lateral (8).

*p. ej. el modelo PSS-600E de MONACOR o el alimentador entregado con el cargador ATS-162PS.

3.3 Conexión del auricular o utilización de la salida de audio

La señal recibida se puede monitorizar mediante el altavoz integrado (4). Como alternativa, se puede utilizar el auricular entregado. Conecte el auricular a la toma (1) [se desconectará el altavoz] y colóqueselo en su oreja.

La señal de audio también se puede enviar desde la toma jack 3,5 mm (5) a una entrada de línea de un aparato de audio (amplificador, mezclador, grabador, etc.). Al conectar la toma (5), se apagan el altavoz y el auricular conectado.

4 Funcionamiento

1) Primero conecte sólo el receptor: Gire el interruptor on/off y el control de volumen (3) en sentido horario para que en el visualizador (6) aparezca brevemente "On".

2) Ajuste un canal de transmisión libre con el botón + o – (7). Para indicar la frecuencia correspondiente, pulse el botón SET.

El botón (9) no debe iluminarse en azul. Si se ilumina en azul, significa que se reciben señales o interferencias de otros emisores. En este caso, utilice un canal diferente. Si se ilumina o parpadea en rojo, significa que se

ha pulsado el botón y que se ha silenciado una señal que se podría recibir. Pulse de nuevo el botón.

3) Conecte el emisor correspondiente y ajústelo en el canal de transmisión del receptor (manual del emisor). En el receptor, el botón (9) se ilumina en azul en cuanto se recibe una señal.

4) Ajuste el volumen deseado para el altavoz (4), el auricular o la señal de salida de la toma (5) con el control (3).

¡Precaución! No ajuste nunca un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído.

5) Utilice el botón (9) para silenciar la señal de audio recibida. El botón se parpadeará en rojo. Para conectarlo de nuevo, pulse otra vez el botón.

6) Si se utilizan varios sistemas ATS-162 al mismo tiempo para transmitir varias señales, ajuste un canal diferente para cada sistema. Se pueden transmitir hasta ocho señales de audio al mismo tiempo si se utilizan los canales 1 a 8 para ello.

7) Para desconectar el receptor, gire el control (3) en sentido horario inverso hasta que en el visualizador aparezca brevemente "OFF".

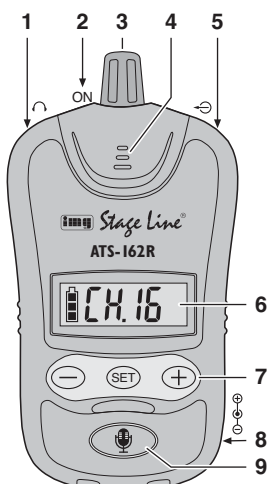
5 Especificaciones

Frecuencia de recepción: 863–865 MHz
Rango: aprox. 50 m
Salida de audio: Nivel de línea, jack 3,5 mm
Alimentación: Batería recargable de polímero de litio de 1200 mAh o 5 V/65 mA
Temperatura ambiente: . 0–40 °C
Dimensiones: 52 x 100 x 38 mm
Peso: 90 g

Asignación de canal

Canal	MHz	Canal	MHz
01	863,1	09	863,2
02	864,1	10	864,2
03	863,6	11	863,7
04	864,6	12	864,7
05	863,3	13	863,4
06	864,3	14	864,4
07	863,8	15	863,9
08	864,8	16	864,9

Sujeto a modificaciones técnicas.



- 1 Toma (1) para el auricular entregado
Al conectar el auricular, se desconecta el altavoz (4).
- 2 LED de carga para la batería interna
- 3 Interruptor ON/OFF y control de volumen (3)
- 4 Altavoz
- 5 Toma de salida (5) (jack 3,5 mm) para la señal de audio recibida (nivel de línea)
Al conectar la toma, se apagan el altavoz y el auricular conectado.
- 6 Visualizador para indicar el canal de transmisión (01–16) y el estado de la batería

- 7 Botones + y – para ajustar el canal de recepción y botón SET para indicar brevemente la frecuencia de recepción
- 8 Toma para conectar a un alimentador de 5 V
- 9 Botón (9) para silenciar
No iluminado = No se recibe ninguna señal
Iluminado en azul = Se recibe una señal
Parpadea en rojo = Se silencia la señal de audio recibida
Iluminado en rojo = No se recibe ninguna señal y silencio activado



PL 16-kanalowy odbiornik audio

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi oraz zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Odbiornik ATS-162R w połączeniu z nadajnikiem ATS-162T stanowi przenośny system bezprzewodowy do transmisji dźwięku. Przykładowe zastosowanie: wycieczki z przewodnikiem, wykłady w różnych językach, transmisja bezprzewodowa czy transmisja bezprzewodowa sygnału audio z poziomem liniowym.

Urządzenie posiada 16 kanałów transmisyjnych o częstotliwości 863–865 MHz; jednocześnie można używać do 8 kanałów bez zakłóceń. Zakres transmisji zależy od warunków, w których urządzenie jest użytkowane, maksymalny zasięg wynosi 50 m.

Odbiornik można także łączyć z urządzeniami TXA-800ST, TXA-802CD i TXA-1002CD, ponieważ urządzenia te posiadają tę samą częstotliwość nadawczą.

2 Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenie spełnia wymogi norm obowiązujących w Unii Europejskiej, zostało więc oznakowane symbolem CE.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku w pomieszczeniach zamkniętych. Należy chronić je przed bezpośrednim kontaktem z wodą, działaniem wilgoci oraz wysokiej temperatury (zakres dopuszczalnej temperatury otoczenia pracy wynosi od 0 do 40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie wolno stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Jeżeli urządzenie zostało użyte niezgodnie z jego przeznaczeniem, zostało nieprawidłowo podłączone, obsługiwane bądź też poddane nieautoryzowanej naprawie, producent nie przyjmuje reklamacji a także nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody osobiste lub majątkowe.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenia należy przekazać je do punktu utylizacji odpadów, co pozwoli na uniknięcie zanieczyszczenia środowiska.

3 Uruchamianie urządzenia

3.1 Ładowanie akumulatora

Urządzenie ATS-162R jest wyposażone w akumulator litowo-polimerowy wielokrotnego ładowania, dzięki czemu jest przystosowany do za-

stosowań przenośnych. Aby naładować akumulator, należy użyć urządzenia ATS-162C* lub ATS-162PS*. Przy całkowicie naładowanym akumulatorze odbiornik może działać przez około 20 godzin.

*Ładowarka ATS-162C pozwala na jednoczesne ładowanie akumulatorów do 30 urządzeń. Ładowarka ATS-162PS pozwala na ładowanie akumulatorów do 2 urządzeń.

Wskazówki dla zachowania długiej żywotności akumulatora:

- przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator,
- jeżeli akumulator jest rozładowany (miga symbol akumulatora na wyświetlaczu po lewej stronie), należy jak najszybciej całkowicie go naładować,
- należy często ładować akumulator.

3.2 Praca z zasilaczem 5 V

Odbiornik może także pracować z zasilaczem 5 V*, jeżeli w miejscu zastosowania urządzenia jest dostępne gniazdo sieciowe. Dzięki temu urządzenie może działać dłużej niż przy całkowicie naładowanym akumulatorze; jednocześnie podczas zasilania sieciowego akumulator jest ładowany. Aby podłączyć zasilacz, należy użyć wtyczki niskonapięciowej o wymiarach 3,5/1,35 mm (średnica zewnętrzna/wewnętrzna). Biegun dodatni musi się znajdować przy wtyku wewnętrznym. Należy podłączyć zasilacz do gniazda bocznego (8).

*np. model PSS-600E z oferty firmy MONACOR lub zasilacz dołączony do ładowarki ATS-162PS.

3.3 Podłączanie słuchawki/ używanie wyjścia audio

Odbierany sygnał można odsłuchać przez wbudowany głośnik (4). Można także w tym celu użyć słuchawkę (w zestawie). W tym celu należy podłączyć słuchawkę do gniazda (1) [głośnik jest wyłączony] i założyć na ucho.

Sygnał można także podać z gniazda 3,5 mm (5) do wejścia liniowego urządzenia audio (wzmacniacz, mikser, rejestrator itd.). Przy podłączeniu urządzenia do gniazda (5), sygnał dla głośnika i słuchawki zostaje wyciszony.

4 Obsługa urządzenia

1) Należy najpierw włączyć odbiornik: obrócić włącznik i regulator głośność (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara; na wyświetlaczu (6) pojawi się komunikat "On".

2) Należy ustawić wolny kanał transmisyjny za pomocą klawisza + lub – (7). Aby ustawić odpowiednią częstotliwość należy nacisnąć klawisz SET.

Klawisz (9) nie może być podświetlony na niebiesko. Jeżeli jednak tak jest, oznacza to, że obecne są zakłócenia lub sygnał z innego

nadajnika. Należy wówczas wybrać inny kanał. Jeżeli klawisz jest podświetlony lub miga na czerwono, oznacza to, że sygnał został wyciszony. Należy wówczas ponownie nacisnąć klawisz.

3) Należy włączyć nadajnik oraz ustawić kanał transmisyjny odbiornika (zob. Instrukcja obsługi nadajnika). Gdy sygnał zostanie odebrany, klawisz (9) odbiornika zostanie podświetlony na niebiesko.

4) Za pomocą regulatora (3) należy ustawić poziom głośności dla głośnika (4), słuchawki oraz sygnału wyjściowego dla gniazda (5). **Uwaga!** Nie wolno ustawiać wysokiego poziomu głośności. Długotrwałe narażenie na dźwięki o wysokim poziomie głośności może spowodować uszkodzenie słuchu!

5) Aby wyciszyć sygnał audio należy nacisnąć klawisz (9). Klawisz będzie migał na czerwono. Aby włączyć sygnał ponownie, należy jeszcze raz wcisnąć klawisz.

6) Jeżeli jednocześnie użytkowanych jest kilka systemów ATS-162 do transmisji różnych sygnałów, należy ustawić inny kanał dla każdego systemu. Można transmitować jednocześnie do ośmiu sygnałów audio przy użyciu kanałów od 1 do 8.

7) Aby wyłączyć odbiornik, należy obrócić regulator (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż na wyświetlaczu na krótko pojawi się komunikat "OFF".

5 Specyfikacja techniczna

Częstotliwość odbiorcza: 863–865 MHz

Zasięg: ok. 50 m

Wyjście audio: poziom liniowy, wtyk 3,5 mm

Zasilanie: akumulator litowo-polimerowy wielokrotnego ładowania 1200 mAh lub 5 V~/65 mA

Temperatura otoczenia: . 0–40 °C

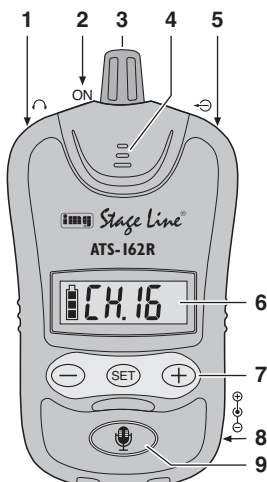
Wymiary: 52 × 100 × 38 mm

Waga: 90 g

Przypisywanie kanałów

Kanał	MHz	Kanał	MHz
01	863,1	09	863,2
02	864,1	10	864,2
03	863,6	11	863,7
04	864,6	12	864,7
05	863,3	13	863,4
06	864,3	14	864,4
07	863,8	15	863,9
08	864,8	16	864,9

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



1 Gniazdo (1) na słuchawkę (w zestawie) Gdy słuchawka jest podłączona, głośnik (4) zostaje wyłączony.

2 Diodowy wskaźnik naładowania akumulatora

3 Włącznik, regulator głośności (3)

4 Głośnik

5 Gniazdo wyjściowe (5) (na wtyk 3,5 mm) dla sygnału audio (poziom liniowy) Gdy do gniazda jest podłączone urządzenie, głośnik oraz słuchawka zostają wyłączone.

6 Wskaźnik kanału transmisyjnego (01–16) i stanu naładowania akumulatora

7 Klawisze + und – : ustawianie kanału odbiorczego klawisz SET: wskazanie częstotliwości odbiorczej

8 Gniazdo do podłączenia zasilacza 5 V

9 Klawisz (9) do wyciszania

podświetlony = brak sygnału
podświetlony na niebiesko = odbiór sygnału
miga na czerwono = sygnał audio jest wyciszony.

podświetlony na czerwono = brak sygnału, włączone wyciszanie